



## BẢN GHI NHỚ

**NGÀY:** Ngày 2 Tháng Mười, 2020  
**GỬI ĐẾN:** Những Nhà Lãnh Đạo Tôn Giáo và Văn Hóa của Cơ Sở Thờ Phụng tại San Francisco  
**VỀ:** Việc quyết định cho bắt đầu lại những buổi tụ họp ở bên trong nơi thờ phụng trong đại dịch COVID

Chúng tôi cam kết cung cấp cho quý vị thông tin mới nhất để giúp các cộng đồng tôn giáo giảm nguy cơ lây lan COVID-19. Kể từ ngày 30 tháng Chín, 2020, các lệnh của Viên Chức Y Tế của Tiểu Bang California và San Francisco đã cho phép việc thờ phụng tôn giáo bên trong. **Tuy nhiên, điều đó có thể chưa an toàn để quý vị thực hiện.**

### **Nguy cơ lây truyền COVID-19 cao hơn NHIỀU khi ở bên trong.**

Vi-rút COVID-19 có thể di chuyển trong không khí hơn 6 feet và tích tụ bên trong.

Quý vị phải xem xét đến các nguy cơ tăng cao cho bản thân và giáo đoàn của quý vị.

Sự nguy cơ liên quan đến việc tụ họp không chỉ liên lụy đến nguy cơ cá nhân mà còn tăng nguy cơ lây truyền COVID-19 trong cộng đồng mà có thể vượt xa đến cho những người không tham gia trong cuộc tụ họp.

COVID-19 được cho là lây lan khi:

- một người thở, nói chuyện, ca hát, ho hoặc hắt hơi thải ra các hạt truyền nhiễm nhỏ có thể lơ lửng trong không khí trong một khoảng thời gian, đặc biệt ở bên trong và di chuyển vượt xa hơn 6 feet theo luồng không khí bên trong (lây truyền qua khí dung),
- một người chạm vào một bề mặt bị nhiễm bẩn rồi sau đó chạm vào màng nhầy, ví dụ như mũi, mắt hay miệng (lây truyền qua tiếp xúc), hoặc
- các giọt bắn cỡ lớn khi ho và hắt hơi bị đẩy trực tiếp vào mặt, mũi, mắt và miệng của người ở gần, thường trong khoảng cách 6 feet (lây truyền qua giọt bắn).

### **Để làm cho hoạt động thờ phụng bên trong an toàn nhất có thể...**

- **Đừng vội vàng.** Hãy chắc chắn là quý vị có [Kế Hoạch Sức Khỏe và An Toàn](#) được thiết lập và có thể thực hiện kế hoạch đó **trước khi** bắt đầu các hoạt động bên trong. Kế hoạch có nhiều yếu tố, bao gồm các giới hạn về số lượng người, **yêu cầu** về bảng chỉ dẫn (<https://sf.gov/outreach-toolkit-coronavirus-covid-19>), thực hiện cách ly giao tiếp xã hội, đeo khẩu trang, cấm hát ca, kiểm tra sàng lọc những người tham gia ([www.sfcddp.org/screen](http://www.sfcddp.org/screen)), và những yếu tố thiết yếu khác. Xem [www.sfdph.org/dph/alerts/covid-guidance/2020-34-HSP-Indoor-Worship.pdf](http://www.sfdph.org/dph/alerts/covid-guidance/2020-34-HSP-Indoor-Worship.pdf) để biết Kế Hoạch Sức Khỏe và An Toàn.
- **Hệ thống thông gió đầy đủ** là yếu tố thiết yếu vì các hạt vi-rút tích tụ bên trong. Nếu quý vị không thể cải thiện chất lượng hệ thống thông gió theo [www.sfcddp.org/COVID-ventilation](http://www.sfcddp.org/COVID-ventilation) do những trường hợp như hệ thống HVAC hoạt động kém hoặc chất lượng không khí kém dẫn đến việc phải đóng các cửa sổ, chúng tôi đề nghị đóng cửa việc thờ phụng bên trong hãy - áp dụng hình thức trực tuyến hoặc ngoài trời cho đến khi những vấn đề của hệ thống thông gió được khắc phục.

### **Lập một Kế Hoạch để bảo đảm an toàn và sức khỏe tinh thần cho giáo đoàn hay cộng đồng tôn giáo**

Nơi thờ phụng của quý vị **phải** có một [Kế Hoạch Sức Khỏe và An Toàn](#) được thiết lập và được thực hiện **trước khi** tiến hành tụ họp bên trong để phòng tránh và giảm bớt sự lây truyền COVID-19. Nếu nơi thờ phụng của quý vị chưa có một Kế Hoạch, hãy tiếp tục tổ chức các buổi tụ họp ngoài trời hay dịch vụ trực tuyến cho đến khi Kế Hoạch Sức Khỏe và An Toàn được thực hiện.

Hãy sử dụng [Những Cách Thực Hành Tốt Nhất](#) này để lập Kế Hoạch (Những Cách Thực Hành Tốt Nhất và bản ghi nhớ này hiện có tại [www.sfcddp.org/safersocial](http://www.sfcddp.org/safersocial))

Để tìm thêm thông tin chi tiết về cách làm cho nơi thờ phụng của quý vị an toàn hơn, xin làm theo Chỉ Thị Số 2020-34 của Viên Chức Y Tế, Phụ Mục Số 2020-34 và hướng dẫn tại: [www.sfcddp.org/safersocial](http://www.sfcddp.org/safersocial).

Email [Faith-basedsites@sfdph.org](mailto:Faith-basedsites@sfdph.org), nếu quý vị muốn được hỗ trợ trong [Kế Hoạch](#) của quý vị **trước khi mở cửa cho hoạt động thờ phụng bên trong.**